

## A2.34.2 Partykuła „byle”: byle jak, byle do...

Partícula "byle": *byle jak, byle do...*



La partícula "byle" en polaco se usa, entre otras cosas, para expresar libertad de elección, indiferencia o para indicar baja calidad/valor (sinónimo: *jakikolwiek, obojętnie jaki*).

Użycie (Uso)	Przykład (Ejemplo)
dowolność lub obojętność ( <i>libre elección o indiferencia</i> )	Daj mi <b>byle jaki</b> długopis. ( <i>Dame un bolígrafo cualquiera.</i> ) Spotkajmy się <b>byle gdzie</b> . ( <i>Quedemos en cualquier sitio.</i> )
cecha negatywna ( <i>característica negativa</i> )	Nie spotykaj się z <b>byle kim</b> . ( <i>No te reúnas con cualquiera .</i> ) Zrobił to <b>byle jak</b> . ( <i>Lo hizo de cualquier manera.</i> )
docenienie ( <i>reconocimiento/valoración</i> )	Jej mąż to nie <b>byle kto!</b> ( <i>¡Su marido no es cualquiera!</i> ) To nie <b>byle jaka</b> okazja! ( <i>¡Esta no es una ocasión cualquiera!</i> )
życzenie ( <i>deseo</i> )	<b>Byle był</b> szczęśliwy. ( <i>Con tal de que sea feliz.</i> ) <b>Byle do</b> wiosny. ( <i>Hasta la primavera.</i> )

### 1. Traduce y elige la respuesta correcta

- Na emeryturze nie potrzebuję drogiego sprzętu, daj mi \_\_\_\_\_ długopis do podpisania dokumentu. (*En la jubilación no necesito equipo caro, dame cualquier bolígrafo para firmar el documento.*)  
a. *byle jaki*      b. *byle którego*      c. *byle jak*      d. *byle jakie*
- Mój wujek przeszedł na emeryturę i majsterkuje \_\_\_\_\_, a potem wszystko się psuje. (*Mi tío se jubiló y hace chapuzas de cualquier manera, y luego todo se estropea.*)  
a. *byle gdzie*      b. *byle jaki*      c. *byle jak*      d. *byle*
- Na spotkaniu chóru nie rozmawiaj z \_\_\_\_\_, bo nie każdy jest miły. (*En la reunión del coro no hables con cualquiera, porque no todo el mundo es amable.*)  
a. *byle kim*      b. *byle kogo*      c. *byle komu*      d. *byle kto*
- Jeszcze dwa tygodnie pracy - \_\_\_\_\_ emerytury! (*¡Aún quedan dos semanas de trabajo: con tal de llegar a la jubilación!*)  
a. *byle do*      b. *byle w*      c. *byle na*      d. *byle od*

1. *byle jaki* 2. *byle jak* 3. *byle kim* 4. *byle do*

### 2. Reescribe las frases (QR: IA+)



- (*byle jaki*) Daj mi jakiś długopis, nie ma znaczenia jaki.

---

*(Dame cualquier bolígrafo.)*

2. (byle gdzie) Możemy się spotkać gdziekolwiek, ważne, żeby było blisko metra.

---

*(Podemos quedar en cualquier sitio, lo importante es que esté cerca del metro.)*

3. (byle kim) Nie rozmawiaj z nieznanymi ludźmi w internecie.

---

*(No hables con cualquiera en internet.)*

4. (byle jak) On zrobił to bardzo niedbale.

---

*(Lo hizo de cualquier manera.)*

**1.** Daj mi *byle jaki* długopis. **2.** Możemy się spotkać *byle gdzie*, ważne, żeby było blisko metra. **3.** Nie rozmawiaj z *byle kim* w internecie. **4.** On zrobił to *byle jak*.